



Pessoa, Fernando
Poesía de Alberto Caeiro

Editorial: El Cuenco de Plata
Ciudad: Buenos Aires
Año: 2015
Páginas: 224
ISBN: 978-987-3743-28-3
Precio: 18 €



Amparadas en la creencia de Alvaro de Campos en que el único prefacio a una obra es el cerebro de quien la lee; en el rechazo de Fernando Pessoa a prologar la obra de su mejor amigo con las palabras: "He reflexionado sobre la cuestión de los prefacios y elijo seguir el célebre consejo de Polichinela a los que van a casarse: NO."

No explicar es, todavía, una de las principales condiciones para la imposición y la victoria; y en que el taimado traductor (el propio Pessoa) de una jamás publicada edición inglesa de los poemas de Alberto Caeiro dejó anotado con letra grande y clara que un prefacio siempre es malo, y el prefacio de un traductor es cosa positivamente inmoral, decidimos no escribir ningún prólogo y limitarnos a proponer, desde esta contratapa, que bien querría ser un cartel, que esta *Obra reunida* (compuesta por un libro íntegro, otro inacabado y un puñado de poemas sueltos ultracontemporáneos) sea leída alternativamente como un arte poética, un manual de supervivencia, un sutra ateo, el diario lírico y libertario de un pastor.

(Teresa Arijón y Bárbara Belloc, traductoras)